

Vibrant Soundbridge™ Audio procesor Samba



hearLIFE



VAW51699_2.0 (Czech)

Please note that this file is an uncontrolled electronic copy of product labelling and should only be used for personal reference. The file must not be reproduced or used for printing purposes. The content within this file is subject to change without prior notice. For the most recent version of the file contact MED-EL directly.

This version was issued 2015-10-14 [YYYY-MM-DD]

Obsah balení

- Audio procesor Samba
- Dálkové ovládání
- Návod k použití
- Registrační karta audio procesoru a obálka
- Baterie audio procesoru (typ 675, zinkovzdušný knoflíkový článek) v jednom balení
- Baterie dálkového ovládání (typ AAA), 2 kusy
- Uchycení: Sponka do vlasů (velká a malá)
- Activity Clip
- 8 dodatečných vyměnitelných designových krytů
- Pouzdro Samba

Návod k použití

Audio procesor Samba

Model Hi levý (51555) a Hi pravý (51556)
Model Lo levý (51557) a Lo pravý (51558)

Obsah

Úvod	3
Část jedna – obecné informace	4
Popis prostředí	4
Audio procesor Samba – přehled	4
Určené použití – Indikace – Kontraindikace	5
Intolerance	5
Údržba	5
Čištění	6
Uchovávání, manipulace a likvidace	6
Část dvě – informace pro uživatele	7
Zapnutí/vypnutí procesoru Samba	7
Aktivace systému Vibrant Soundbridge	7
Uchycení procesoru Samba na implantát	7
Výměna programu	9
Baterie	10
Výměna krytu	12
Použití sponky do vlasů	14
Odstraňování poruch	15
Část tři – informace pro audiology	18
Doplňkové vybavení pro programování a práci s procesorem Samba	19
Informace pro audiology a doporučená instruktáž	19
Výběr varianty procesoru Samba	19
Programování audio procesoru Samba	20
Výměna sestavy magnetu	21
Pokročilé odstraňování poruch	22

Část čtyři – upozornění a bezpečnostní opatření	23
Varování	23
Bezpečnostní opatření	24
Možné nežádoucí události	25
Rušení jinými přístroji	25
Úvodní aktivace	26
Záruka a registrační karty	26
Část pět – technická data audio procesoru Samba	27
Symboly	29
Směrnice a prohlášení výrobce o shodě	30
Část šest – dálkové ovládání	34
Vaše dálkové ovládání	34
Baterie	36
Každodenní použití	37
Budík	37
Nastavení a servisní funkce	39
Údržba a péče	40
Odstraňování poruch	40
Důležité informace	41
Důležité bezpečnostní informace	42

Úvod

Tento návod k použití obsahuje informace o provozu a údržbě audio procesoru Samba systému Vibrant Soundbridge.

Pečlivě si přečtěte celý tento návod, abyste se seznámili s provozem a údržbou vašeho audio procesoru. Budete-li mít jakékoli dotazy, neváhejte se s nimi obrátit na svého audiologa, svou kliniku nebo zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.

Část jedna – obecné informace, Vám podá informace týkající se indikací, kontraindikací, údržby a skladování audio procesoru.

Část dvě – informace pro uživatele, je určena k tomu, aby doplnila informace poskytované vašim lékařem nebo audiologem. Obsahuje základní informace o použití, údržbě a odstraňování poruch prostředku.

Část tři – informace pro audiology, je určena audiologům a poskytuje doplňující detailní instrukce k uchycení, úpravě a programování audio procesoru Samba. Kapitola Pokročilé odstraňování poruch na konci třetí části Vám pomůže odhalit závady a podá instrukce, jak je řešit.

Část čtyři – upozornění a bezpečnostní opatření, obsahuje všechna důležitá upozornění a bezpečnostní opatření a informace týkající se záruky a registrační karty.

Část pět – technická data audio procesoru Samba, obsahuje technická data, vysvětlení symbolů použitých v tomto návodu a prohlášení výrobce o shodě.

Část šest – dálkové ovládání, obsahuje informace týkající se dálkového ovládání.



Pozorně si přečtěte kapitolu „Část čtyři – upozornění a bezpečnostní opatření“!



Kde je to nezbytné, jsou tímto písmem a s tímto symbolem přidány informace důležité především pro rodiče dětí s implantátem.



POZOR

Audio procesor Samba je možné použít pouze s implantátem Vibrating Ossicular Prosthesis (VORP)!

Část jedna – obecné informace

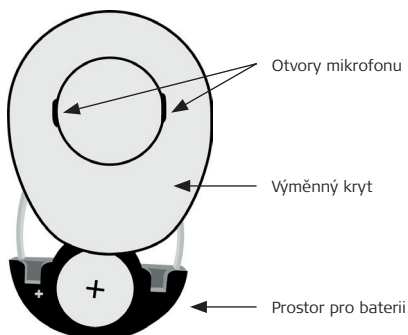
Popis prostředku

Systém Vibrant Soundbridge se skládá ze dvou hlavních součástí: implantátu nazvaného Vibrating Ossicular Prosthesis (VORP) a externího audio procesoru, např. Samba.

Externě nošený audio procesor je uchycen k hlavě pacienta za uchem. Magnet audio procesoru je přitahován k protilehlému magnetu uvnitř implantátu VORP. Audio procesor má v sobě dva mikrofony, které zaznamenávají zvuk z prostředí, soustavu obvodů pro zpracování zvuku, které upravují výstupní signál podle konkrétních požadavků uživatele, a procesor pro digitální kompresi signálu. Prostředek je napájen jednou standardní baterií. Systém Vibrant Soundbridge je aktivován pouhým uchycením audio procesoru.

Implantovaná část systému Vibrant Soundbridge se skládá z vnitřní cívky, vodiče a transduktoru Floating Mass Transducer (FMT). Signál z audio procesoru je přenášen přes kůži do vnitřní cívky. Vnitřní cívka poté přenáší signál přes vodič do transduktoru FMT. Transduktor FMT převádí signál na vibrace, které jsou uživatelem vnímány jako zvuk. Implantovaná část systému Vibrant Soundbridge není přímo ovládána uživatelem a nemá vlastní požadavky na údržbu. Uživatel však má odpovědnost za provoz a údržbu audio procesoru Samba a jeho příslušenství.

Audio procesor Samba – přehled



Obrázek 1: Audio procesor Samba – přehled (otevřená pozice)

Určené použití – Indikace – Kontraindikace

Určené použití

Audio procesor Samba je vnější součástí systému Vibrant Soundbridge. Systém Vibrant Soundbridge je určen k použití u pacientů se středním až vážným poškozením sluchu, u kterých není možné dosáhnout úspěšného vyléčení nebo dostatečného zlepšení pomocí tradiční léčby.

Indikace

Pacienti, kteří získali jeden nebo dva implantáty VORP, jsou indikováni k použití audio procesoru Samba.

Protože je procesor Samba součástí systému Vibrant Soundbridge, jsou platné všechny indikace pro systém Vibrant Soundbridge.

Kontraindikace

Protože Samba je součástí systému Vibrant Soundbridge, vztahují se na ni všechny kontraindikace pro systém Vibrant Soundbridge.

POZNÁMKA:

Důležité informace k indikacím a kontraindikacím, varovná upozornění a upozornění na rizika spojená s implantátem naleznete v dokumentu (s pokyny k použití implantátu), který je součástí dodávky implantátu. Přejete-li si tento dokument prohlédnout, obraťte se na svou kliniku nebo na zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.

Intolerance

Osobám se známou intolerancí k materiálům použitým v implantátu nebo audio procesoru by neměl být systém Vibrant Soundbridge implantován. V Části pět – technická data audio procesoru Samba tohoto návodu jsou uvedeny materiály systému Vibrant Soundbridge přicházející do kontaktu s tkáněmi.

Údržba

Váš audio procesor Samba je navržen tak, aby byl odolný a spolehlivý. Jestliže s ním bude zacházeno s dostatečnou péčí, bude sloužit po dlouhý čas. Předpokládaná životnost audio procesoru je 5 let.

Kromě výměny baterií nemá audio procesor jiné obslužné prvky. Jestliže váš prostředek nepracuje správně, nahlédněte do kapitoly **Odstraňování poruch v Části dvě – informace pro uživatele**. Nemůžete-li problém vyřešit podle doporučeného postupu v kapitole odstraňování poruch, obraťte se na svého audiologa.

Audio procesor Samba si nechejte svým audiologem zkontrolovat alespoň jednou za dva roky.

Čištění

Společnost VIBRANT MED-EL z hygienických důvodů doporučuje čistit procesor Samba jednou za týden. Čistěte pouze vnější části prostředku. Procesor Samba nečistěte ve vodě ani pod vodou. Použijte vlhkou utěrku a opatrně audio procesor vyčistěte. Je-li to nutné, použijte společně s vlhkou utěrkou neabrazivní mýdlo pro domácí použití. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Zabraňte, aby se do procesoru Samba dostala přes otvory v mikrofonu nebo přes prostor pro baterii voda.

Uchovávání, manipulace a likvidace

Jestliže procesor Samba nepoužíváte, měl by být uchováván v dodaném pouzdře Samba. Abyste prodloužili životnost baterie, můžete ji při skladování vyjmout z procesoru Samba a uložit ji v pouzdře Samba. V takovém případě umístěte baterii do prohlubně v pouzdře Samba. Strana kladného (+) pólu (tj. plochá strana baterie) musí být směřovat dolů (viz Obrázek 2).



Obrázek 2: Pouzdře Samba s audio procesorem Samba a jeho baterií (s kladným pólem (+) směrem dolů)

Žijete-li ve vlhkém prostředí nebo se nadměrně potíte, měl by být audio procesor v době, kdy není používán, uložen namísto pouzdra Samba ve vysoušecí nádobě. Vysoušecí nádoby jsou účinné po omezenou dobu, v závislosti na vlhkosti v dané oblasti. Řiďte se pokyny poskytovanými k vysoušecí nádobě.

POZNÁMKA:

Procesor Samba uchovávejte na suchém místě a chráňte jej před přímým sluncem.

Externí komponenty systému Vibrant Soundbridge nesmí být likvidovány s Vaším ostatním domovním odpadem. Jste odpovědní za likvidaci veškerých externích součástí systému Vibrant Soundbridge a musíte je vrátit společnosti VIBRANT MED-EL nebo jejímu místnímu zastoupení.

Část dvě – informace pro uživatele

Tato část je určena uživatelům audio procesoru Samba a obsahuje důležité informace o jeho používání a provozu.

Zapnutí/vypnutí procesoru Samba

Pro zapnutí audio procesoru Samba vložte baterii a prostor pro baterii úplně zavřete. Pro vypnutí audio procesoru Samba prostor pro baterii otevřete. Prostor pro baterii postačí otevřít asi na 5 milimetrů.

Audio procesor Samba přenáší zvukový signál, i když není uchycen na hlavě. Abyste prodloužili životnost baterie, měl by být prostor pro baterii otevřen kdykoliv, když není audio procesor používán. To odpojí baterii, a tím pádem se audio procesor vypne.

Aktivace systému Vibrant Soundbridge

Systém Vibrant Soundbridge je aktivován poté, co je audio procesor Samba zapnut a umístěn přes vnitřní cívku implantátu.



Uchycení procesoru Samba na implantát

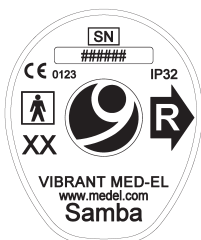
Audio procesor Samba je udržován v pozici přes implantát magnetickou silou. Pro zajištění pohodlí každého uživatele je možné použít magnety různé síly.

Způsobuje-li nošení audio procesoru zarudnutí, je-li Vám audio procesor na kůži nepříjemný nebo Vám často padá, obraťte se na svého audiologa, aby Vám magnet vyměnil.

POZNÁMKA:

Kontrolujte během prvního měsíce používání pravidelně svou pokožku v oblasti implantátu.

Ujistěte se, že je audio procesor označený symbolem  použit na levé straně a audio procesor označený symbolem  na pravé straně. Značku naleznete na spodní straně audio procesoru Samba (viz Obrázek 3).

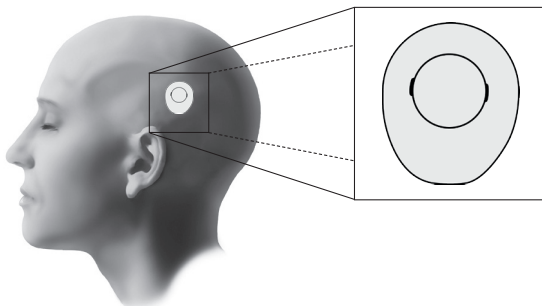


Obrázek 3: Spodní strana audio procesoru Samba (s označením pro pravou stranu)

POZNÁMKA:

Fungování audio procesoru závisí na jeho orientaci.

Nejlépeších výsledků je dosaženo, když je procesor Samba umístěn tak, aby otvory mikrofonu směřovaly směrem nahoru (viz Obrázek 4).



Obrázek 4: Umístění procesoru Samba na hlavě

Stříhání vlasů

Občas budete muset ostříhat nebo vyholit své vlasy v přímé blízkosti implantátu na asi 6 mm. Ve většině případů může být místo, kde jsou vlasy vystříhány, snadno zakryto vašimi zbylými vlasy.

Použití sponky Activity Clip

Sponka Activity Clip je volitelné magnetické příslušenství, které může být použito pro dodatečnou fixaci audio procesoru (nazvaného také jednojednotkový procesor) na vlasy. Zlepšená fixace může být vhodná například během sportovních aktivit. Návod k použití sponky Activity Clip je součástí balení sponky.

Výměna programu

Audio procesor Samba nabízí pět programů, ze kterých je možné si vybrat.

Pět programových nastavení je volně programovatelných audiologem. Jednou možností je, že těchto pět programů představuje pět různých nastavení hlasitosti. Další možností je, že mohou být programy použity k tomu, aby měnily určité vlastnosti zpracování signálu (např. program 1 – okolní zvuk, program 2 – optimalizace pro hlasité prostředí, program 3 – optimalizace pro hudbu, program 4 a 5 – neaktivní). Programy jsou aktivovány/deaktivovány během programování vašim audiologem.

Váš audio procesor Samba je vybaven bezdrátovou technologií a může být proto ovládán dálkovým ovládáním. Další informace naleznete v Části šest – dálkové ovládání.

POZNÁMKA:

Po zapnutí audio procesoru je vždy aktivní první program.

POZNÁMKA:

V případě ztráty dálkového ovládání je stále možné audio procesor používat. Bez dálkového ovládání však není možné měnit nebo upravovat zvolený program. Pro nejběžnější situace poslechu je doporučeno nastavit program 1. Pro spuštění nastavení programu 1 stačí pouze vyjmout a vložit zpět baterii.

Náhradní dálkové ovládání

Kromě dálkového ovládání dodávaného společností VIBRANT MED-EL a popsaného v Části šest – dálkové ovládání je pro použití s audio procesorem Samba kompatibilní ovládání Siemens miniTEK™. Je možné je zakoupit samostatně.

Informace týkající se ovládání miniTEK™ naleznete v příslušné uživatelské příručce. Tato uživatelská příručka je dodávána výrobcem daného dálkového ovládání.

POZNÁMKA:

Funkce bezdrátového připojení je dostupná pomocí technologie Siemens miniTEK™, která je prodávána zvlášť. Společnost Sivantos není odpovědná za fungování ovládání s procesorem Samba nebo za jeho soulad s bezpečnostními a regulačními standardy při práci s procesorem Samba.

Baterie

Stav baterie

Procesor Samba je navržen tak, aby byl velmi energeticky účinný, a má životnost baterie asi tři dny. Počítáno na základě průměrného denního použití 16 hodin při průměrné úrovni hlasitosti. Životnost baterie audio procesoru se může lišit podle zvoleného programu, prostředí a délky použití. Baterie by měla být vyměňována pravidelně nebo poté, co se hlasitost systému Vibrant Soundbridge výrazně sníží.

Slyšíte-li několik sérií zvukových signálů, baterie je vybita a je nutné ji vyměnit. Hlasitost a výška zvukových signálů může být nastavena vašim audiologem. Zaznamenáte-li kromě toho změnu v kvalitě zvuku, je jako první krok při odstraňování poruch doporučena výměna baterie. Jestliže problém trvá, obraťte se na svého audiologa.

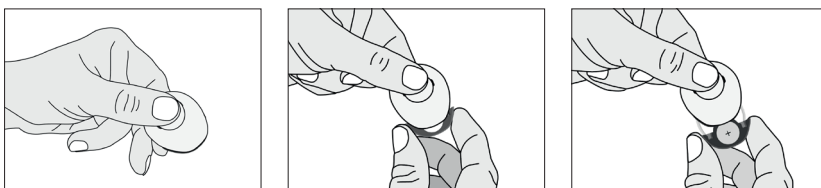
Výměna baterie



POZOR

Používejte pouze zinkovzdušné baterie velikosti 675 (nazvané také baterie PR44). Použití baterií jiných velikostí, napětí nebo úrovně výkonu může na audio procesoru způsobit nevratné poškození a má za následek zánik záruky. Zinkovzdušné baterie 675 se nikdy nesnažte nabíjet. Nevhazujte baterie do ohně ani se je nepokoušejte otevřít.

1. Otevřete prostor pro baterii



- Držte procesor Samba mezi vašimi prsty. Položte jeden prst na vrchní stranu audio procesoru a druhý na spodní stranu.
- Nejprve otevřete jednu stranu prostoru pro baterii a poté otevřete druhou stranu.

POZNÁMKA:

Nezáleží na tom, která strana je otevřena jako první.

- Prostor pro baterii otevřete tak, aby byla celá baterie vidět.

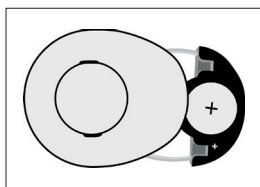
2. Vyměňte baterii

Opatrně otočte procesor Samba vzhůru nohama a nechte baterii vypadnout.

Jestliže je baterie v prostoru pro baterii zaklíněna, nepoužívejte sílu, ale zamáčkněte ji dovnitř a zkuste to znovu.

3. Vložte novou baterii

- Vezměte novou zinkovozdušnou baterii 675 a sejměte krycí fólii, abyste baterii aktivovali.
- Vložte baterii do prostoru pro baterii v audio procesoru.
- Ujistěte se, že polarita baterie souhlasí s označením na prostoru pro baterii.
- Kladný (+) pól (tj. plochá strana baterie) musí být nahoře.
- Nevklouzne-li baterie lehce dovnitř, může být obráceně. Nesnažte se tlačít baterii do prostoru pro baterii silou.



4. Zavřete prostor pro baterii

Prostor pro baterii zasuňte do audio procesoru.

Nezavírejte prostor pro baterii silou, zkontrolujte, jestli je baterie ve správné pozici, a zkuste to znovu.

Náhradní baterie

Doporučuje se, abyste u sebe nosili náhradní baterie, ale musí být přenášeny v originálním balení nebo jiné nádobě, která je udrží čisté a mimo dosah kovů. Štítek pokrývající baterii odstraňte až těsně před tím, než ji budete vkládat do audio procesoru.

Likvidace baterie

Použité baterie vždy odstraňujte okamžitě, abyste zabránili vytečení baterie a možnému poškození audio procesoru. Abyste zabránili znečištění prostředí, nevhazujte baterie do domácího odpadu. Použité baterie recyklujte nebo likvidujte podle místních předpisů.



Rodičům doporučujeme, aby baterie měnili pravidelně, jak to bude nezbytné, a aby v případě pochybností zkontrolovali stav baterie.

VAROVÁNÍ

Abyste zabránili dětem a duševně postiženým osobám ve spolknutí baterií nebo aby neutrpěly elektrický šok, udržujte nové i použité baterie vždy mimo jejich dosah.

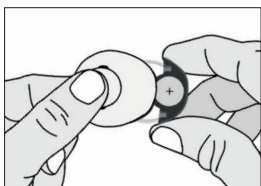
POZNÁMKA:

Jste-li rodič/opatrovník/pečovatel uživatele systému Vibrant Soundbridge a uživatel odmítne systém nosit nebo jeví známky nepříjemných zvukových vjemů, okamžitě odstraňte audio procesor a nechte uživatele systém zkontrolovat na klinice.

Výměna krytu

Procesor Samba je dodáván s různými snadno vyměnitelnými kryty. Různé kryty je možné použít pro změnu a úpravu vzhledu Vašeho procesoru Samba.

1. Otevřete prostor pro baterii a baterii vyjměte (viz kapitola **Výměna baterie**).

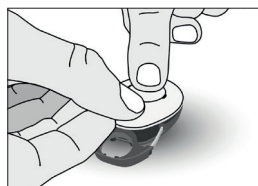
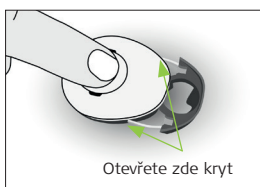


2. Odstranění krytu:

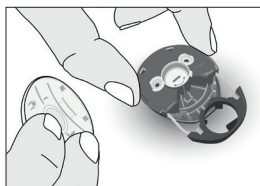
- Umístěte procesor Samba na rovný povrch (např. stůl) a na jeho vrchní část položte prst.
- Kryt je třeba otevřít ze stran.
- Nejprve nadzvedněte jednu stranu krytu a poté druhou stranu.

POZNÁMKA:

Nezáleží na tom, která strana je otevřena jako první.

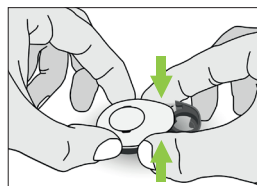
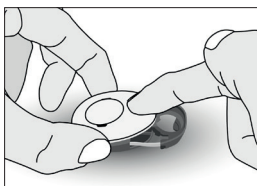
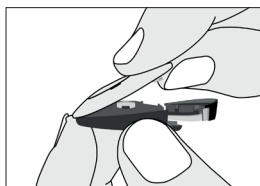


- Úplně odstraňte kryt z audio procesoru.

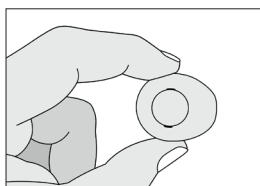


3. Na procesor Samba nasadte nový kryt.

- Na audio procesor nasadte nejprve zadní stranu krytu.
- Umístěte procesor Samba na rovný povrch (např. stůl) a zatlačte kryt dolů. Zajistěte, aby zaklapnul na místo.
- Stiskněte strany těsně pod krytem a za prostorem pro baterii dohromady, abyste se ujistili, že je kryt ve správné pozici.



4. Vložte baterii a prostor pro baterii uzavřete (viz kapitola Výměna baterie).



POZNÁMKA:

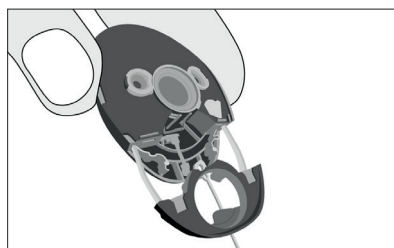
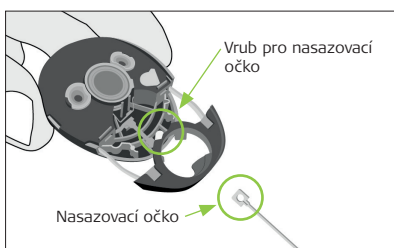
Kryt upevněte vždy před tím, než uzavřete prostor pro baterii.

Použití sponky do vlasů

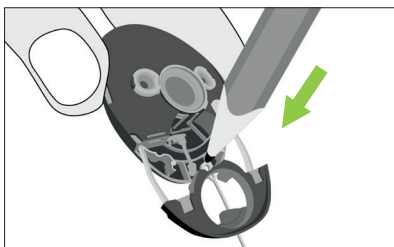
Abyste zabránili náhodné ztrátě procesoru Samba, můžete použít dodané očko pro uchycení nebo jej nahradit jednou ze sponek do vlasů. Poté, co nasadíte audio procesor na implantát, přichyťte sponku do vlasů jednoduše k pramenu vlasů.

Očko pro upevnění je součástí zásilky procesoru Samba. Je-li to nutné, můžete jej následujícím způsobem vyměnit nebo znovu upevnit:

- Z Vašeho audio procesoru odstraňte kryt a baterii (viz kapitola **Výměna krytu**).
- Zaveďte očko pro uchycení pod prostor pro baterii a vložte jej do malého zářezu pod ním.



- Očko pro uchycení zatlačte dolů a upevněte jej tak v audio procesoru. Abyste tak učinili, použijte malý špičatý předmět, například tužku.



- Vložte baterii a znovu uchyťte kryt (viz kapitola **Výměna krytu**).

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Doporučený postup
Není slyšet zvuk	Nejsou vloženy baterie	Vložte novou baterii (viz kapitola Výměna baterie v Části dvě – informace pro uživatele)
	Baterie je vybitá	Vyměňte baterii (viz kapitola Výměna baterie v Části dvě – informace pro uživatele)
	Fólie, která kryje baterii, je stále na místě	Odstraňte krycí fólii baterie (viz kapitola Výměna baterie v Části dvě – informace pro uživatele)
	Baterie je vložena obráceně	Zkontrolujte polaritu. Plochá strana (+) musí být nahoře (viz kapitola Výměna baterie v Části dvě – informace pro uživatele)
	Jsou zablokovány otvory mikrofonu	Pokuste se opatrně odstranit nečistotu/ucpávky z otvorů mikrofonu. Jestliže není možné ucpávku snadno odstranit, obraťte se na svého audiologa anebo na zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.
	Ztráta elektrického spojení v důsledku znečištěných kontaktů baterie	Sejměte kryt (viz kapitola Výměna krytu v Části dvě – informace pro uživatele), zkontrolujte viditelné kontakty baterie a v případě potřeby je vyčistěte. Použijte bavlněný tampon a malé množství alkoholu pro čištění. Po vyčištění jemně otřete.
	Baterie nemá přísun vzduchu	Zkontrolujte mezeru v prostoru pro baterii, odstraňte nečistotu/ucpávku
	Prostředek je poškozen (např. vlhkost/zkrat)	Obraťte se na svého audiologa anebo na zástupce společnosti VIBRANT MED-EL
	Prostředek je z neznámého důvodu vypnut dálkovým ovládáním	Zapněte procesor Samba pomocí dálkového ovládání (viz Část šest – dálkové ovládání)

Problém	Možná příčina	Doporučený postup
Zvuk je slabý	Vybitá baterie	Vyměňte baterii (viz kapitola Výměna baterie v Části dvě – informace pro uživatele)
	Jsou zablokovány otvory mikrofonu	Pokuste se opatrně odstranit nečistotu/ ucpávky z otvorů mikrofonu. Jestliže není možné ucpávku snadno odstranit, obraťte se na svého audiologa anebo na zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.
	Nesprávná pozice audio procesoru	Nastavte správnou orientaci audio procesoru (viz Uchycení procesoru Samba na implantát v Části dvě – informace pro uživatele)
	Hlasitost je snížena na minimum	Pro opětovné nastavení na původní program hlasitosti procesoru Samba použijte dálkové ovládání (viz Část šest – dálkové ovládání)
Zvuk je příliš hlasitý	Hlasitost je zvýšena na maximum	Pro opětovné nastavení na původní program hlasitosti procesoru Samba použijte dálkové ovládání (viz Část šest – dálkové ovládání)
	Porucha ve vnitřním zpracování signálu	Jestliže nemůžete snížit hlasitost pomocí dálkového ovládání, přestaňte audio procesor používat a kontaktujte svého audiologa anebo zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.
Audio procesor není možné zapnout	Prostor pro baterii je zablokován	Zkontrolujte správnou pozici baterie a při zavírání prostoru pro baterii ji jemně zatlačte dolů (viz kapitola Výměna baterie v Části dvě – informace pro uživatele)
Baterii není možné vložit	Nesprávný typ baterie	Používejte pouze zinkovzdušné baterie velikosti 675 (baterie PR44)
	Baterie je vložena obráceně	Otočte baterii. Plochá strana (+) musí být nahoře (viz kapitola Výměna baterie v Části dvě – informace pro uživatele)
Audio procesor často padá	Vlasy nad implantátem jsou příliš dlouhé	Oholte vlasy nad implantátem na asi 6 mm
	Magnet je příliš slabý	Obraťte se na svého audiologa
Kůže nad implantátem je podrážděná	Alergická reakce	Přestaňte svůj audio procesor používat a obraťte na svého audiologa. V Části pět – technická data audio procesoru Samba tohoto návodu jsou uvedeny materiály systému Vibrant Soundbridge přicházející do kontaktu s tkáněmi.
	Síla uchycení je příliš velká	Obraťte se na svého audiologa

Problém	Možná příčina	Doporučený postup
Volba programu není možná	Aktivuje se pouze jediný program	Obraťte se na svého audiologa
	Dálkové ovládání nefunguje	Jestliže není možné zvolit program, nahlédněte do řešení uvedených v odstavci Dálkové ovládání nefunguje (viz kapitola Odstraňování poruch v Části dvě – informace pro uživatele)
	Problémy s elektřinou	Jestliže všechny další možnosti uvedené v této tabulce selžou, obraťte se na svého audiologa anebo zástupce společnosti VIBRANT MED-EL
Dálkové ovládání nefunguje	Vzdálenost mezi audio procesorem a dálkovým ovládáním překročila provozní vzdálenost	Přeneste dálkové ovládání blíže k audio procesoru anebo změňte orientaci dálkového ovládání (viz Část šest – dálkové ovládání)
	Aktivováno uzamčení kláves	V případě potřeby zkontrolujte, zda je zámek kláves aktivován nebo deaktivován (viz Část šest – dálkové ovládání)
	Baterie jsou vybité	Vyměňte baterie (viz Část šest – dálkové ovládání)
	Váš audio procesor ovlivňuje jiné dálkové ovládání	Obraťte se na svého audiologa

 **POZOR**

Nikdy nezkoušejte otevřít nebo opravovat procesor Samba sami. Vždy se obraťte na svého audiologa nebo na místního zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.

POZNÁMKA:

Dojde-li k poškození opláštění audio procesoru nebo problém přetrvá i po vyzkoušení doporučených postupů v kapitole odstraňování poruch, obraťte se na svého audiologa nebo na zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.

Signál je rušen jinými přístroji

Zvuk je zaznamenáván mikrofony procesoru Samba a je poté přenášen do implantátu Vibrant Soundbridge. Pro přenos je použita bezdrátová technologie krátkého dosahu zvaná „Near Field Magnetic Induction (NFMI)“. S touto technologií je u systému Vibrant Soundbridge možný přenos do vzdálenosti přibližně 10 milimetrů. Systém byl testován a je v souladu s normou IEC 60601-1-2. Kromě toho bylo testováno jeho rušení s běžně používanými bezdrátovými zařízeními.

Mějte na paměti následující bezpečnostní opatření:

- Některá zařízení, jako například počítače do ruky, mobilní telefony a bezpečnostní rámy a detektory kovů, mohou způsobovat rušení systému Vibrant Soundbridge.
- Nezdružujte se v místech, kde jsou bezpečnostní rámy a detektory kovů používány.
- Při průchodu stanovištěm bezpečnostní kontroly si audio procesor sejměte. Upozorněte personál ostrahy, že máte implantován systém Vibrant Soundbridge. Doporučujeme Vám, abyste u sebe stále nosili identifikační kartu uživatele systému Vibrant Soundbridge.
- Jestliže zaznamenáte slyšitelné rušení, přesuňte se od jeho možného zdroje.

Jestliže zaznamenáte neobvyklý zvuk a stav přetrvává, obraťte se na svého audiologa nebo na místního zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.

Část tři – informace pro audiology

POZOR

Tento blok je určen audiologům a jiným odborníkům, jako například programátorům pomůcek pro nedoslýchavé.

Jestliže váš pacient odmítne systém nosit nebo jeví známky nepříjemných zvukových vjemů, okamžitě audio procesor odstraňte a zkontrolujte uživatelův systém.

Budete-li potřebovat informace, které nejsou v tomto návodu uvedeny, neváhejte se obrátit na svého zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.




Více informací naleznete také v kapitole **Audio procesor Samba – přehled** v **Části jedna – Obecné informace**.

Doplňkové vybavení pro programování a práci s procesorem Samba

- Kabel pro programování CS64 (dodávaný společností VIBRANT MED-EL, katalogové číslo 51768)
- Náhrada baterie pro programování (dodávaný společností VIBRANT MED-EL, katalogové číslo 51769)
- SYMFIT 7.0 (programovací software dodávaný společností VIBRANT MED-EL, katalogové číslo 51529)
- Connex 6.5.5 (programovací software dodávaný společností Sivantos)
- ConnexLink (bezdrátový programovací systém dodávaný společností Sivantos)
- Šroubovák víčka magnetu (dodávaný společností VIBRANT MED-EL, katalogové číslo 51771)
- Magnety různých sil (dodávané společností VIBRANT MED-EL, aktuální katalogová čísla naleznete v katalogu VIBRANT MED-EL)

Informace pro audiology a doporučená instruktáž

Audiologové by měli mít zkušenosti s uchycováním pomůcek pro nedoslýchavé a použitím standardních audiologických testů a měření. Je doporučeno, aby audiolog postoupil speciální instruktáž týkající se výběru uchazečů a uchycování systému Vibrant Soundbridge u dospělých i dětí.

Doplňkové vybavení, které má audiolog připojit na audio procesor Samba pro uchycení, kabel pro programování a náhrada baterie pro programování (obojí dostupné samostatně) musí být v souladu elektrickými bezpečnostními standardy IEC 60601-1 / EN 60601-1 typ BF a označeno symbolem . Kdokoliv, kdo připojuje další zařízení k programovacímu rozhraní audio procesoru, konfiguruje zdravotnický systém a odpovídá tedy za to, že je tento systém v souladu s požadavky standardu elektrické bezpečnosti IEC 60601-1. Máte-li nějaké otázky, obraťte se na společnost VIBRANT MED-EL nebo jejího regionálního zástupce.



Viz také příručka pro programátory pomůcek pro nedoslýchavé (např. HI-PRO, NOAHLink).

Výběr varianty procesoru Samba

Jsou k dispozici dvě odlišné varianty audio procesoru Samba, což přináší maximální zesílení a maximální výstupní úroveň. Varianty jsou označeny Lo a Hi.

Název výrobku (varianta)	Maximální zesílení	Maximální výstupní úroveň
Samba (Lo)	36 dB	90 dB SPL _{eq} min.
Samba (Hi)	54 dB	110 dB SPL _{eq} min.

Programování audio procesoru Samba

Procesor Samba je možné programovat přes kabel nebo bezdrátově.

POZNÁMKA:

Dálkové ovládání není ve výchozím stavu aktivováno a je třeba jej aktivovat programovacím softwarem (SYMFIT 7.0 nebo novějším).

Programování přes kabel

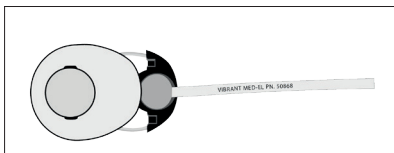


POZOR

Náhrady baterie pro programování a kabely pro programování, které nejsou určeny k použití u procesoru Samba, mohou způsobit nevratné poškození prostředku. Používejte pouze dodanou náhradu baterie pro programování a kabel pro programování.

Při programování procesoru Samba pomocí kabelu postupujte podle těchto kroků:

- Otevřete prostor pro baterii a baterii vyjměte. Informace týkající se otevření prostoru pro baterii naleznete v kapitole **Výměna baterie v Části dvě – informace pro uživatele**.
- Náhradu baterie pro programování vložte přímo do prostoru pro baterii (viz Obrázek 5).



Obrázek 5: Procesor Samba s vloženou náhradou baterie pro programování

- Zavřete prostor pro baterii. Nezávěrejte prostor pro baterii silou, zkontrolujte, jestli je náhrada baterie pro programování ve správné pozici a zkuste to znovu.
- Kabel pro programování CS64 připojte k náhradě baterie pro programování.
- Kabel pro programování CS64 připojte k programátoru pomůcek pro nedoslýchavé.
- Umístěte audio procesor na implantát.
- Naprogramujte audio procesor. Postupujte podle pokynů v příručce k softwaru SYMFIT 7.0 nebo novějším.
- Po naprogramování odstraňte z audio procesoru kabel pro programování CS64 a náhradu baterie pro programování. Do audio procesoru vložte nový zinkovzdušný knoflíkový článek typu 675.
- Zavřete prostor pro baterii.

Bezdrátové programování

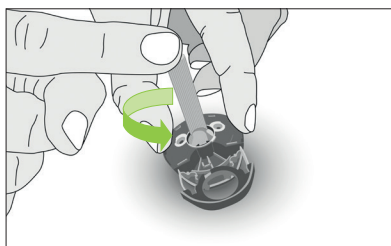
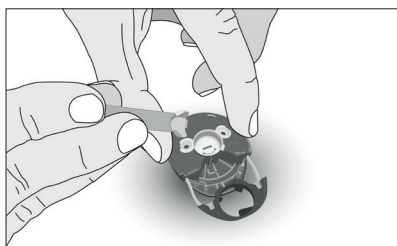
Pro bezdrátové programování procesoru Samba je nutné použít systém ConnexLink. Systém ConnexLink není dodáván s audio procesorem a je nutné jej zakoupit zvlášť. Postupujte podle pokynů uvedených v uživatelské příručce systému ConnexLink.

Výměna sestavy magnetu

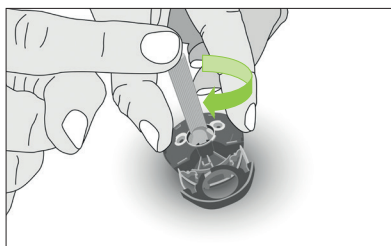
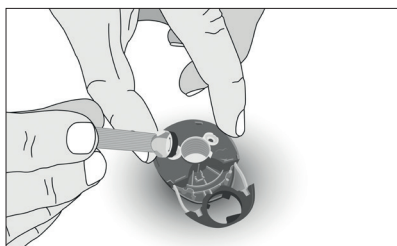
Procesor Samba je udržován na místě pouze magnetickou přitažlivou silou. Sestavu magnetu je možné měnit. V některých případech může být nezbytné použít silnější nebo slabší magnet.

Při výměně sestavy magnetu postupujte podle následujících kroků:

- Odstraňte kryt (viz kapitola Výměna krytu v Části dvě – informace pro uživatele).
- Pro vyjmutí víčka magnetu společně s magnetem použijte šroubovák víčka magnetu. Vložte špičku šroubováku víčka magnetu do drážky víčka magnetu a otočte jím proti směru hodinových ručiček. Šroubovák magnetu a magnet se přitahují magnetickou silou a to drží i víčko magnetu.



- Pro vložení magnetu společně s víčkem magnetu použijte šroubovák víčka magnetu:
 - Vložte víčko magnetu mezi magnet a šroubovák víčka magnetu. Špička šroubováku víčka magnetu musí být umístěna v drážce víčka magnetu. Šroubovák magnetu a magnet se přitahují magnetickou silou a to drží i víčko magnetu.
 - Pro utažení magnetu a víčka magnetu ve správné poloze otočte šroubovákem víčka magnetu po směru hodinových ručiček.



- Znovu nasadte kryt (viz kapitola Výměna krytu v Části dva – informace pro uživatele).

Pokročilé odstraňování poruch

Tato kapitola se zabývá problémy, které nejsou řešeny v kapitole **Odstraňování poruch v Části dvě – informace pro uživatele**.

Problém	Možná příčina	Doporučený postup
Zvuk není slyšet nebo je slabý	Jsou zablokovány otvory mikrofonu	Odstraňte ucpávky/nečistoty nebo se obraťte na svého zástupce společnosti VIBRANT MED-EL
Zvuk je příliš hlasitý	Porucha ve vnitřním zpracování signálu	Řekněte pacientovi, ať přestane audio procesor používat, a upravte charakteristiky daného programu. Bližší informace naleznete v Části tři – informace pro audiology, programování audio procesoru . Jinak se obraťte na zástupce společnosti VIBRANT MED-EL
Audio procesor často padá	Magnet je příliš slabý	Nahradte sestavu magnetu silnější variantou (více informací viz Část tři – informace pro audiology, výměna sestavy magnetu)
	Nastavení magnetu není správné	Zkontrolujte, zda je magnet v opláštění přístroje ve správné pozici (více informací viz Část tři – informace pro audiology, výměna sestavy magnetu)
Kůže nad implantátem je podrážděná	Síla uchycení je příliš velká	Nahradte sestavu magnetu slabší variantou (více informací viz Část tři – informace pro audiology, výměna sestavy magnetu)
Volba programu není možná	Problémy s elektřinou	Vyměňte dálkové ovládání. Jestliže problém přetrvává, obraťte se na zástupce společnosti VIBRANT MED-EL
Vložení náhrady baterie pro programování není možné	Náhrada baterie pro programování není vložena správně	Vložte náhradu baterie pro programování přímo do prostoru pro baterii (více informací viz Část tři – informace pro audiology, programování audio procesoru Samba)
	Programovací kontakty jsou blokovány/zkorodovány/obsahují nečistoty	Odstraňte ucpávky/nečistoty nebo se obraťte na svého zástupce společnosti VIBRANT MED-EL

Problém	Možná příčina	Doporučený postup
Připojení kabelu pro programování CS64 k náhradě baterie pro programování není možné	Programovací kontakty jsou blokovány/ zkorodovány/obsahují nečistoty	Odstraňte ucpávky/nečistoty pomocí bavlněného tamponu a malého množství alkoholu pro čištění nebo se obraťte na zástupce společnosti VIBRANT MED-EL
Prostředek přestal fungovat během/po programování	Během programování došlo k přerušení	Jestliže problém přetrvává i po vypnutí a zapnutí audio procesoru, obraťte se na svého zástupce společnosti VIBRANT MED-EL
Dálkové ovládání nefunguje	Audio procesor ovlivňuje jiné dálkové ovládání	Abyste zabránili rušení, změňte adresu bezdrátového připojení

POZNÁMKA:

Dojde-li k poškození audio procesoru nebo pokud problém přetrvává i po vyzkoušení doporučených postupů v kapitolách odstraňování poruch, obraťte se na svého zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.

Část čtyři – upozornění a bezpečnostní opatření

Následující část popisuje upozornění a obecná bezpečnostní opatření, která se vztahují k Vašemu systému Vibrant Soundbridge. Pozorně si přečtěte následující kapitolu. Máte-li jakékoliv otázky, poraďte se s chirurgem, který prováděl zavedení vašeho implantátu.

Informujte každého lékaře, kterého navštívíte z důvodu léčby, že máte implantován systém Vibrant Soundbridge. Nemusí si být vědomi, že máte implantát, a tato informace může ovlivnit léčbu.

Varování

Zařízení nesmí být upravováno a může být použito pouze ke stanovenému účelu.

Elektromagnetická kompatibilita

Systém Vibrant Soundbridge vyžaduje speciální bezpečnostní opatření týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC) a je třeba, aby byl instalován a uveden do provozu v souladu s informacemi týkajícími se EMC, uvedenými v tomto návodu.

Přenosná a mobilní radiofrekvenční (RF) komunikační zařízení mohou ovlivnit výkon Vašeho audio procesoru Samba.

Bezpečnostní opatření

Audio procesor Samba obsahuje soustavu elektronických součástí. Tyto součásti jsou odolné, ale je nutné se o ně starat. Audio procesor nesmí být v žádném případě rozmontován nikým jiným, než zaměstnanci autorizovaného servisu, nebo dojde ke ztrátě nároku na záruku. Prostor pro magnet smí být otevírán pouze školeným audiologem nebo odborníkem. Veškerá nastavení zvuku mohou být prováděna pouze kvalifikovaným audiologem.

Audio procesor je přímo nastaven pro každého konkrétního uživatele. Nikdy svůj audio procesor neměňte s jiným uživatelem systému Vibrant Soundbridge nebo Bonebridge.

Jste-li rodič/opatrovník/pečovatel uživatele systému Vibrant Soundbridge a uživatel odmítne systém nosit nebo jeví známky nepříjemných zvukových vjemů, okamžitě odstraňte audio procesor a nechte uživatele systém zkontrolovat na klinice.

Před zapnutím audio procesoru Samba zkontrolujte jeho mechanický stav, zda na něm například nejsou uvolněné nebo poškozené části a zda obsahuje očko pro uchycení. V případě problémů nesmí být audio procesor zapínán. Přečtěte si kapitulu Odstraňování poruch v Části dvě – informace pro uživatele nebo se obraťte na svého audiologa anebo zástupce společnosti VIBRANT MED-EL.

Úraz hlavy

Rána do hlavy může poškodit implantát a mít za následek jeho poruchu. Příjemcům implantátu je důrazně doporučeno nosit ochranu hlavy kdykoliv je to možné, během sportu a aktivit, při kterých hrozí zranění hlavy (tj. jízda na kole a na motorce, lyžování) a nikdy by se neměli zúčastňovat sportů, ve kterých je úraz hlavy součástí této aktivity (tj. boxování).

Spolknutí malých součástek

Audio procesor obsahuje malé součástky, u kterých existuje riziko spolknutí. Dětem musí být vysvětleno, aby žádné součástky systému Vibrant Soundbridge nepolykaly, ani si je nevkládaly do úst a nehrály si s nimi.

Použití Vašeho vlastního audio procesoru

Pacienti by měli používat pouze audio procesor, který byl naprogramován jejich lékařem přímo pro ně. Použití jiného audio procesoru může mít za následek, že bude zvuk deformovaný nebo příliš hlasitý.

Poškození vodou

Chraňte audio procesor před vodou a potem. S audio procesorem se v žádném případě nekoupejte ani nespρχujte. Záruka zaniká, je-li poškození způsobeno vlhkostí. Sportujete-li nebo se zapojujete do jiných aktivit, při kterých by mohlo docházet k nadměrnému pocení, doporučuje se, abyste nosili potítko a nasávali jím vlhkost v blízkosti audio procesoru. V podmínkách s vysokou vlhkostí je také doporučeno použití vysoušecí nádoby (není dodávána s prostředkem).

Jestliže Váš audio procesor Samba zvlhne, co nejrychleji jej vypněte, vyjměte baterii z prostoru pro baterii a jemným savým hadříkem opatrně otřete vnější část prostředku. Poté nechte audio procesor vyschnout (nejlépe přes noc). Jestliže máte pochybnosti, opakujte postup sušení. Jestliže problém přetrvává, vraťte audio procesor svému audiologovi nebo zástupci společnosti VIBRANT MED-EL k opravě nebo na výměnu.

Poškození nečistotami

Zabraňte tomu, aby se do jakékoliv části audio procesoru dostal písek nebo nečistoty. Jestliže audio procesor nefunguje, vyzkoušejte postupy doporučené v kapitole **Odstraňování poruch v Části dvě – informace pro uživatele**. Jestliže problém přetrvává, vraťte audio procesor svému audiologovi nebo zástupci společnosti VIBRANT MED-EL k opravě nebo na výměnu.

Rozsah prospěchu

Systém Vibrant Soundbridge neobnoví normální sluch a přínos se u jednotlivých pacientů liší. Vzájemná souvislost mezi stupněm prospěchu získaným z použití implantátu a příčinou nebo stupněm poškození sluchu zatím nebyla vyhodnocena. Neexistují žádné konečné testy, které mohou být provedeny před zavedením implantátu, aby určily míru prospěchu, jakou může pacient získat.

Možné nežádoucí události

Následují známé možné nežádoucí události spojené s chirurgickým zákrokem ve středním uchu: Pacienti, jimž je prostředek implantován, jsou vystaveni obvyklým rizikům chirurgického zákroku a celkové anestezie. Zásadní operace ucha může mít za následek sníženou citlivost, otok nebo nepříjemný pocit okolo ucha, poruchu rovnováhy a vnímání chuti nebo bolest krku. Jestliže toto nastane, jde obvykle o přechodný stav, který se vyřeší během několika týdnů po operaci. Pro další informace se obraťte na svou kliniku.

Rušení jinými přístroji

Audio procesor Samba

- **Mobilní telefony, bezdrátové telefony (DECT):** U systému Vibrant Soundbridge byla testována kompatibilita s bezdrátovými zařízeními. Systém Vibrant Soundbridge spadá do kategorie blízkého pole „M4“. Toto je nejlepší možná kategorie, což zajišťuje vhodné použití s jakýmkoliv přenosným telefonem. Bližší informace naleznete v **Části pět – technická data audio procesoru Samba**.
- **Bezdrátová síť LAN (WLAN):** Abyste zabránili rušení, je třeba udržovat vzdálenost 70 cm od vysílačů.

- **Jiné radiofrekvenční vysílače:** Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení by neměla být používána k jakékoliv součásti procesoru Samba blíže, než je doporučená dělicí vzdálenost udaná v Tabulce 6 v kapitole **Směrnice a prohlášení výrobce o shodě v Části pět – technická data audio procesoru Samba**. Pro zjištění frekvence přenosu a jmenovitého výkonu se obraťte na obsluhu konkrétního radiofrekvenčního vysílače.
- **Jiná elektronická zařízení:** Procesor Samba využívá radiofrekvenční přenos pouze pro své vnitřní funkce. Radiofrekvenční emise jsou proto velmi nízké a je nepravděpodobné, že způsobí jakékoliv rušení elektronických zařízení. Procesor Samba je vhodný k použití se všemi zařízeními.
- **Bezpečnostní rámy a detektory kovů:** Komerční bezpečnostní rámy a detektory kovů vytváří silná elektromagnetická pole. Pacienti s implantátem by měli být upozorněni, že průchod bezpečnostním detektorem kovů může aktivovat alarm detektoru. Z tohoto důvodu je pacientům doporučeno, aby s sebou stále nosili identifikační kartu uživatele systému Vibrant Soundbridge.
- **Ionizační radiační terapie:** Během ozařování se doporučuje nemít na sobě audio procesor.
- **Snímkování magnetickou rezonancí (MRI):** Audio procesor nesmí být nasazen v průběhu vyšetření MRI.

Vibrating Ossicular Prosthesis (VORP)

Bližší informace týkající se rušení VORP jinými zařízeními získáte v příslušném návodu k použití VORP.

Úvodní aktivace

Pacient by se měl dostavit k lékařskému vyšetření a úvodní aktivaci prostředku osm týdnů po operaci a léčení.

Záruka a registrační karty

Naše záruka je smlouva se závaznými zákonnými opatřeními záruky.

Jakékoliv prodloužení zákonné záruky podléhá smlouvě mezi společností VIBRANT MED-EL a kupujícím a vrácení vyplněných registračních karet společnosti VIBRANT MED-EL. Registrační karty jsou baleny samostatně s implantátem (registrační karta implantátu) a audio procesorem (registrační karta audio procesoru). Účelem těchto registračních karet je udržovat dohledatelnost obou prostředků a zajistit práva záruky.

Záruky překračující doby zákonné záruky nemusí být poskytnuty, jestliže není registrační karta vyplněna a odeslána společnosti VIBRANT MED-EL.

POZNÁMKA:

Zajistěte, abyste od svého chirurga obdrželi Vaši identifikační kartu uživatele systému Vibrant Soundbridge.

26

Please note that this file is an uncontrolled electronic copy of product labelling and should only be used for personal reference. The file must not be reproduced or used for printing purposes. The content within this file is subject to change without prior notice. For the most recent version of the file contact MED-EL directly.

This version was issued 2015-10-14 [YYYY-MM-DD]

Část pět – technická data audio procesoru Samba

Rozměry

- Primárně okrouhlý tvar
- Průměr ≤ 35 mm (při uzavřeném prostoru baterie)
- Výška ≤ 11 mm (nejvyšší bod)
- Hmotnost ≤ 10 gramů

Materiály v kontaktu s tkáněmi

- Kopolyester Eastman Tritan MX731

Napájení

- Jeden nenabíjecí zinkovzdušný knoflíkový článek 675 o jmenovitém napětí 1,4V a kapacitě 600 mAh (identifikátor IEC: PR44)

Rozsah zvukových frekvencí

- 250Hz až 8kHz

Zpracování signálu

- 16pásmový digitální ekvalizér
- 16 nezávislých kompresních kanálů
- Kontrola redukce šumu
- Potlačení odezvy

Ovládací prvky

- Dálkové ovládání
- Vypnutí systému otevřením prostoru pro baterii

Stupně ochrany zajištěné pouzdry

- IP32

Provozní teplota

- $+5$ °C až $+40$ °C
- Relativní vlhkost: max. 93 %
- Atmosférický tlak: 70 až 106 kPa

Podmínky pro skladování a přepravu

- -25 °C až $+60$ °C
- Relativní vlhkost: max. 93 %
- Atmosférický tlak: 70 až 106 kPa

Odstranitelné části

- Kryt
- Sestava magnetu
 - Víčko magnetu
 - Magnet
- Baterie (během dodávky není vložena)
- Očko pro uchycení (musí být připojeno nebo nahrazeno dodanými sponkami do vlasů)

Bezdrátová technologie

Typ:	NFMI (near field magnetic induction)
Frekvence:	120 kHz
Typ modulace:	Hlasová amplitudová modulace
Rozsah bezdrátového přenosu:	10 mm

Typ:	NFMI (near field magnetic induction)
Frekvence:	3,28 MHz
Typ modulace:	frekvenční modulace
Rozsah bezdrátového přenosu:	1 m

Kvalita služby:

Po zapnutí začne procesor Samba automaticky přenášet zvuk. Když je procesor Samba magneticky připojen k implantátu, je navázáno spojení.

U systému Vibrant Soundbridge byla testována kompatibilita s bezdrátovými zařízeními. Podle normy ANSI C63.19:2011 spadá systém Vibrant Soundbridge do kategorie blízkého pole M4. Pro určení výkonu systému v přítomnosti bezdrátového zařízení zjistíte kategorii blízkého pole bezdrátového zařízení, např. od operátora sítě nebo výrobce bezdrátového zařízení. Sečtete číselnou část kategorie blízkého pole systému Vibrant Soundbridge a bezdrátového zařízení. Výsledek lze interpretovat následujícím způsobem:

- Kategorie pomůcky pro nedoslýchavé (kategorie blízkého pole systému Vibrant Soundbridge M4 = 4) + kategorie telefonu (M1 = 1) = 5: Normální použití
- Kategorie pomůcky pro nedoslýchavé (kategorie blízkého pole systému Vibrant Soundbridge M4 = 4) + kategorie telefonu (M2 = 2) = ≥ 6 : Vynikající výkon

Bezpečnost:

Bezdrátová technologie systému Vibrant Soundbridge je bezpečná, protože:

- Uvnitř implantátu Vibrant Soundbridge nejsou uloženy žádné informace týkající se pacienta.
- Bezdrátové spojení systému Vibrant Soundbridge je pouze 10 milimetrů, takže by jakýkoliv narušitel systému Vibrant Soundbridge musel být ve velmi malé vzdálenosti.

Symbols



Pozor



Prostudujte návod k použití



Informace důležité pro rodiče dětí s implantátem



Typ BF (IEC 60601-1 / EN 60601-1): Spodní povrch procesoru Samba, který je v kontaktu s pacientem, je aplikovanou součástí typu BF.



Výrobce



Sériové číslo



Katalogové číslo



Teplotní omezení



Limit vlhkosti

IP32

Chráněno proti pevným objektům o průměru větším než 2,5 mm, např. nástrojům. Ochrana proti vodním kapkám padajícím vertikálně v úhlu větším než 15°.



Označení CE bylo poprvé použito v roce 2015 (0123 je kód notifikované osoby TÜV SÜD)



Neionizující záření (viz Směrnice a prohlášení výrobce o shodě, tabulka 4)



Označení pro použití na pravé straně



Označení pro použití na levé straně

Směrnice a prohlášení výrobce o shodě

Tabulky v souladu s normou IEC 60601-1-2

Tabulka 1 – Směrnice a prohlášení výrobce o shodě – elektromagnetické emise

Procesor Samba je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Odběratel nebo uživatel procesoru Samba musí zajistit, aby byl prostředek používán v takovémto prostředí.

Test emisí	Vyhovující	Elektromagnetické prostředí – směrnice
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Procesor Samba využívá RF energii pouze pro své vnitřní použití. Emise RF jsou proto velmi nízké a je nepravděpodobné, že způsobí jakékoliv rušení elektronických zařízení.
RF emise CISPR 11	Třída B	Procesor Samba je vhodný k použití v jakémkoliv prostředí včetně domácností a prostředích přímo napojených na veřejnou nízkonapěťovou síť, která dodává energii do obyvatelných budov.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Netýká se	
Kolísání napětí / emise jisker IEC 61000-3-3	Netýká se	


Tabulka 2 – Směrnice a prohlášení výrobce o shodě – elektromagnetická imunita

Processor Samba je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Odběratel nebo uživatel procesoru Samba musí zajistit, aby byl prostředek používán v takovémto prostředí.

Test imunity	IEC 60601 úroveň testu	Úroveň vyhovění	Elektromagnetické prostředí – směrnice
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV kontakt ±8kV vzduch	±6kV kontakt ±8kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové či dlaždicové. Jsou-li na podlaže syntetické materiály, měla by být relativní vlhkost alespoň 30%.
Rychlý elektrický nestálý výboj IEC 61000-4-4	±2kV u elektrického vedení ±1kV u vstupních/ výstupních vedení	Netýká se	Kvalita síťového proudu by měla být standardní, jako v komerčních či nemocničních prostorách.
Náraz IEC 61000-4-5	±1kV vedení k vedení ±2kV vedení k zemi	Netýká se	Kvalita síťového proudu by měla být standardní, jako v komerčních či nemocničních prostorách.
Přerušení a kolísání napětí ve vstupním vedení IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% pokles U_T) u cyklů 0,5 40% U_T (60% pokles U_T) u cyklů 5 70% U_T (30% pokles U_T) u cyklů 25 <5% U_T (>95% pokles U_T) na 5s	Netýká se	Kvalita síťového proudu by měla být standardní, jako v komerčních či nemocničních prostorách. Vyžaduje-li uživatel procesoru Samba neustálý provoz i během kolísání elektrické sítě, doporučuje se napájet procesor Samba ze zdroje nepřerušitelného napájení či baterie.
Síťový kmitočet (50/60Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Frekvence proudu magnetických polí by měla být standardní, jako v komerčních či nemocničních prostorách.

POZNÁMKA: U_T napětí má v síti přednost před úrovní testu.

Tabulka 4 – Směrnice a prohlášení výrobce o shodě – elektromagnetická imunita
 Procesor Samba je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Odběratel nebo uživatel procesoru Samba musí zajistit, aby byl prostředek používán v takovémto prostředí.

Test imunity	Úroveň testu IEC 60601	Úroveň vyhovění	Elektromagnetické prostředí – směrnice
Vedené RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150 kHz až 80 MHz	3V	Přenosné a mobilní komunikační RF zařízení by se nemělo používat blíže jakýchkoliv součástí procesoru Samba včetně kabelů, než je doporučená minimální vzdálenost, která se vypočítává z rovnice týkající se frekvence vysílače. Doporučená vzdálenost: $d = \left(\frac{3,5}{V1} \right) * \sqrt{P}$
Vyzařované RF IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz až 2,5 GHz	3V/m	$d = \left(\frac{3,5}{E1} \right) * \sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz $d = \left(\frac{7}{E1} \right) * \sqrt{P}$ 800 MHz až 2,5 GHz Kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle výrobce vysílače a d je doporučená vzdálenost v metrech (m). Síla pole z vysílačů RF, která je určena průzkumem v elektromagnetickém prostředí, ^a by měla být nižší než úroveň vyhovění v každém rozpětí frekvence. ^b V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může dojít k rušení: 

POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz je platné vyšší frekvenční rozpětí.

POZNÁMKA 2: Tyto směrnice nemusí být platné ve všech situacích. Elektromagnetické záření je ovlivňováno absorpcí a odrazem od budov, objektů a lidí.

- a: Síla pole z pevných vysílačů, jako např. stanice rádia (mobilní/bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, amatérská rádia, rádiové vysílání AM a FM a TV vysílání se nedá teoreticky přesně odhadnout. Aby bylo možné vyhodnotit elektromagnetické prostředí, co se týče pevných vysílačů RF, měl by být proveden průzkum elektromagnetického prostředí. Jestliže naměřená síla pole v oblasti, kde je používán prostředek Samba, překročí příslušnou úroveň RF vyhovění, měl by být prostředek Samba sledován, aby bylo ověřeno jeho normální fungování. Je-li upozorována nesprávná funkce, bude nutné provést další kroky, jako např. přenesení či přesměrování procesoru Samba.
- b: Nad frekvenčním pásmem 150 kHz až 80 MHz by měla být síla pole menší než 3V/m.

Tabulka 6 – Doporučená vzdálenost mezi přenosným a mobilním komunikačním RF zařízením a procesorem Samba

Procesor Samba je určen k použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém je kontrolováno vyzařované RF rušení. Odběratel nebo uživatel procesoru Samba může pomoci předejít elektromagnetickému rušení udržováním minimální vzdálenosti mezi přenosným a mobilním RF komunikačním zařízením (vysílačem) a procesorem Samba dle níže uvedených doporučení a dle maximálního výstupního výkonu komunikačního zařízení.

Maximální výstupní výkon vysílače W	Vzdálenost podle frekvence vysílače m		
	150kHz až 80MHz $d = \left(\frac{3,5}{V1}\right) * \sqrt{P}$	80 MHz až 800 MHz $d = \left(\frac{3,5}{E1}\right) * \sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = \left(\frac{7}{E1}\right) * \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

U vysílačů maximálního výkonu, jež není uveden výše, lze doporučenou vzdálenost d v metrech (m) určit za použití rovnice vztahující se k frekvenci vysílače, kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve watttech (W) v závislosti na výrobci vysílače.

POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz je platná vzdálenost pro vyšší frekvenci.

POZNÁMKA 2: Tyto směrnice nemusí být platné ve všech situacích. Elektromagnetické záření je ovlivňováno absorpcí a odrazem od budov, objektů a lidí.

Část šest – dálkové ovládání

Vaše dálkové ovládání

Váš naslouchací přístroj (Váš audio procesor Samba) je vybaven bezdrátovou technologií a může být proto ovládán dálkovým ovládáním.

Provozní vzdálenost dálkového ovládání je přibližně 1 metr.

➤ Zajistěte, aby vzdálenost mezi Vaším dálkovým ovládáním a Vaším audio procesorem nepřekročila provozní vzdálenost.



POZOR

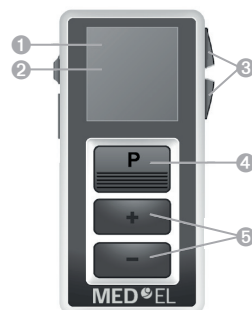
Přečtěte si důkladně celou uživatelskou příručku a řiďte se bezpečnostními informacemi v tomto dokumentu, abyste předešli poškození nebo zranění.

Přehled

- ❶ Displej
- ❷ Přepínač uzamčení tlačítek
- ❸ Ovládací tlačítka
- ❹ Tlačítko změny programu
- ❺ Tlačítko zvýšení/snížení hlasitosti



Více funkcí je dostupných v nabídce. Pro vstup nebo odchod z nabídky stiskněte současně tlačítko zvýšení hlasitosti a tlačítko snížení hlasitosti.

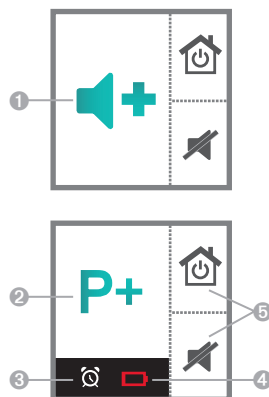


Displej

Všechny akce spuštěné dálkovým ovládáním se okamžitě zobrazí na displeji.

Dálkové ovládání nepřijímá informace z naslouchacího přístroje. Veškeré akce spuštěné ovládacími prvky Vašeho naslouchacího přístroje se **nezobrazí** na displeji dálkového ovládání.

- ❶ Indikuje změnu hlasitosti
- ❷ Indikuje změnu programu naslouchacího přístroje
- ❸ Je aktivován budík
- ❹ Baterie v dálkovém ovládání jsou vybité
- ❺ Funkce ovládacích tlačítek



Režim úspory energie

Jestliže není dálkové ovládání po nějaký čas používáno, displej se automaticky vypne. Dálkové ovládání je poté v režimu úspory energie.

> Pro opětovnou aktivaci displeje stiskněte tlačítko změny programu.

Ovládací tlačítka

Ovládacími tlačítky na pravé straně dálkového ovládání můžete rychle spustit dvě funkce.

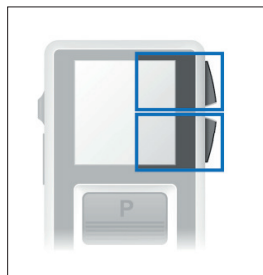
Základní funkce:



Zapnutí a vypnutí naslouchacího přístroje.



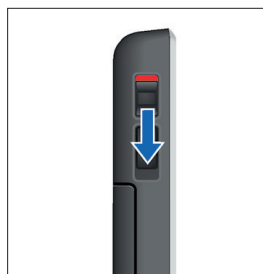
Opětovné nastavení na výchozí hlasitost a program naslouchacího přístroje.



Přepínač uzamčení tlačítek

Abyste zabránili náhodným akcím, když je dálkové ovládání v kapse nebo batohu, posuňte přepínač uzamčení tlačítek do pozice uzamčení (objeví se červená barva).

Když je uzamčení tlačítek aktivováno, jsou všechna tlačítka na dálkovém ovládání vypnuta. Zobrazí se následující ikona:



Kompatibilita bezdrátového připojení Vašeho audio procesoru Samba a dálkového ovládání

Správné fungování bezdrátového připojení mezi Vaším audio procesorem Samba a dálkovým ovládáním závisí ve velké míře na orientaci obou zařízení. Jestliže při používání dálkového ovládání zaznamenáte problémy, vyzkoušejte následující doporučení:

- Držte dálkové ovládání co nejbližší Vašemu tělu a na straně těla, kde nosíte Váš procesor Samba.
- Mírně pootočte dálkovým ovládáním v takovém směru, aby displej a tlačítka nesměřovala přímo nahoru, ale aby směřovala mírně vlevo nebo vpravo, až dojde k vytvoření bezdrátového připojení.
- V některých případech by mohlo pomoci snížit vzdálenost mezi dálkovým ovládáním a Vaším procesor Samba.
- Nezakrývejte vrchní část dálkového ovládání prsty nebo rukou.

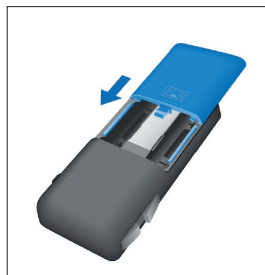
Když dojde k vytvoření bezdrátového připojení, můžete svůj procesor Samba ovládat.

Baterie

Dálkové ovládání používá dvě baterie AAA.

Vložení baterií

1. Posuňte krytem prostoru pro baterie ve směru šipky.
2. Vložte baterie. Ujistěte se, že jsou symboly „+“ na baterii a prostoru pro baterie u sebe.
3. Upevněte kryt zasunutím do dálkového ovládání.





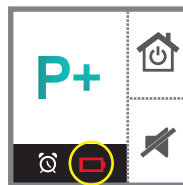
Je zobrazeno nastavení aktuálního času. Chcete-li jej změnit, nahlédněte do kapitoly „Nastavení času“.

Kontrola stavu baterií

Když jsou baterie v dálkovém ovládání vybity, je to zobrazeno ve stavovém řádku.

Kromě toho můžete kdykoliv zkontrolovat stav baterií v nabídce.

- Pro vstup do nabídky stiskněte současně tlačítko zvýšení hlasitosti a tlačítko snížení hlasitosti.
- Stisknutím tlačítka pro zvýšení hlasitosti nebo tlačítka pro snížení hlasitosti přejděte do volby nabídky [Info](#).
- Svou volbu potvrďte stisknutím tlačítka pro změnu programu.
- Je zobrazen stav baterií:  baterie jsou nabitě  baterie jsou vybité
- Pro návrat do standardního zobrazení stiskněte tlačítko změny programu.



Vyjměte prázdné baterie a neprodleně je zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Každodenní použití

Nastavení hlasitosti

Jestliže nosíte dva naslouchací přístroje (v tomto případě dva audio procesory Samba), bude hlasitost nastavena současně na obou přístrojích.

- Pro úpravu hlasitosti o jeden krok stisknete tlačítko zvýšení hlasitosti nebo tlačítko snížení hlasitosti.

Změna programu naslouchacího přístroje

Jestliže nosíte dva naslouchací přístroje, bude program změněn na obou přístrojích.

- Stisknutím tlačítka změny programu přepnete na další program.

Zapnutí a vypnutí (ztlumení)

Máte několik možností, jak s dálkovým ovládním zapnout a vypnout Vaše naslouchací přístroje. Oba naslouchací přístroje se zapnou nebo vypnou současně.

Jestliže svůj naslouchací přístroj vypnete pomocí dálkového ovládní, zobrazí se následující ikona. Je zobrazena do té doby, než svůj naslouchací přístroj znovu zapnete. Po zapnutí se znovu nastaví předchozí hlasitost a program.



Vypnutí pomocí ovládacího tlačítka:

- Pro vypnutí svého naslouchacího přístroje stisknete ovládací tlačítko vedle následující ikony.



Zapnutí:

- Abyste své naslouchací přístroje znovu zapnuli, stisknete jakékoliv tlačítko nebo posuňte přepínač uzamčení tlačítek do pozice odemčení (objeví se zelená barva).

Budík


Můžete nastavit budík upozorňující Vás ve stejný čas každý den opakováním signálního tónu a zobrazením ikony budíku.



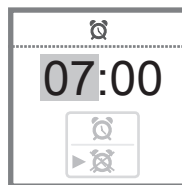
Budík je spuštěn dálkovým ovládním, ale akustický signál je vysílán Vaším naslouchacím přístrojem.

- Zapněte svůj naslouchací přístroj.
 - Udržujte naslouchací přístroj v provozní vzdálenosti dálkového ovládní.
- V opačném případě budík neuslyšíte.

Nastavení budíku

- Pro vstup do nabídky stiskněte současně tlačítko zvýšení hlasitosti a tlačítko snížení hlasitosti.
- Stisknutím tlačítka pro zvýšení hlasitosti nebo tlačítka pro snížení hlasitosti přejděte do volby nabídky **Alarm**.
- Svou volbu potvrďte stisknutím tlačítka pro změnu programu. Je zvýrazněno pole zadání hodin.
- Hodiny nastavíte stisknutím tlačítka zvýšení hlasitosti nebo tlačítka snížení hlasitosti.
- Své nastavení potvrďte stisknutím tlačítka pro změnu programu. Je zvýrazněno pole zadání minut.
- Minuty nastavíte stisknutím tlačítka zvýšení hlasitosti nebo tlačítka snížení hlasitosti.
- Své nastavení potvrďte stisknutím tlačítka pro změnu programu. Je zvýrazněno pole volby zapnutí/vypnutí budíku.
- Pro posun kurzoru vedle ikony zapnutého budíku stiskněte tlačítko zvýšení hlasitosti nebo tlačítko snížení hlasitosti: 
- Svou volbu potvrďte stisknutím tlačítka pro změnu programu.

Když je budík zapnut, je ve stavovém řádku zobrazeno toto.



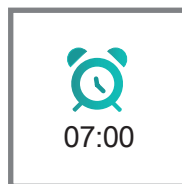
Ukončení budíku

Když budík zvoní, je na displeji dálkového ovládání zobrazena odpovídající ikona.


Jestliže budík neukončíte, opakuje se během následujících minut.

- Pro ukončení budíku stiskněte tlačítko změny programu.

Budík bude zvonit následující den ve stejný čas.



Vypnutí budíku

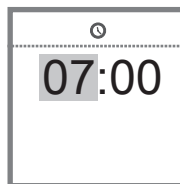
- Pro vstup do nabídky stiskněte současně tlačítko zvýšení hlasitosti a tlačítko snížení hlasitosti.
- Stisknutím tlačítka pro zvýšení hlasitosti nebo tlačítka pro snížení hlasitosti přejděte do volby nabídky **Alarm**.
- Svou volbu potvrďte stisknutím tlačítka pro změnu programu. Je zvýrazněno pole zadání hodin.
- Pro přeskočení polí zadání hodin a minut stiskněte dvakrát tlačítko změny programu. Je zvýrazněno pole volby zapnutí/vypnutí budíku.
- Pro posun kurzoru vedle ikony vypnutého budíku stiskněte tlačítko zvýšení hlasitosti nebo tlačítko snížení hlasitosti: 
- Svou volbu potvrďte stisknutím tlačítka pro změnu programu.



Nastavení a servisní funkce

Nastavení času

- Pro vstup do nabídky stiskněte současně tlačítko zvýšení hlasitosti a tlačítko snížení hlasitosti.
- Stisknutím tlačítka pro zvýšení hlasitosti nebo tlačítka pro snížení hlasitosti přejděte do volby nabídky **Clock**.
- Svou volbu potvrďte stisknutím tlačítka pro změnu programu. Je zvýrazněno pole zadání hodin.
- Hodiny nastavíte stisknutím tlačítka zvýšení hlasitosti nebo tlačítka snížení hlasitosti.
- Své nastavení potvrďte stisknutím tlačítka pro změnu programu. Je zvýrazněno pole zadání minut.
- Minuty nastavíte stisknutím tlačítka zvýšení hlasitosti nebo tlačítka snížení hlasitosti.
- Své nastavení uložíte stisknutím tlačítka pro změnu programu.



Zobrazí se čas.

Čas se vždy zobrazuje v hlavní nabídce. Pro vstup nebo výstup z nabídky stiskněte současně tlačítko zvýšení hlasitosti a tlačítko snížení hlasitosti.

Obnovení hlasitosti a programu naslouchacího přístroje

Jestliže jste provedli změny hlasitosti nebo programu a nevíte, proč se naslouchací přístroje chovají tak, jak se chovají, můžete u Vašich naslouchacích přístrojů manuálně nastavit výchozí hlasitost a program.



Nastavení naslouchacích přístrojů můžete obnovit stisknutím ovládacího tlačítka vedle následující ikony.



Údržba a péče



UPOZORNĚNÍ



- Nedávejte své dálkové ovládání do vody!
- Dálkové ovládání nečistěte alkoholem ani benzínem.
- Je-li potřeba, čistěte dálkové ovládání jemným hadříkem a použijte neabrazivní domácí mýdlo.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí kapaliny s přísadami, jako je kyselina citronová, čpavek atd.

Odstraňování poruch

Problém a možné řešení

Dálkové ovládání nefunguje.

- Zkontrolujte, zda není aktivováno uzamčení tlačítek. V případě potřeby je deaktivujte.
- Vyměňte baterie.

Vaše naslouchací přístroje ovlivňuje jiné dálkové ovládání.

- Vraťte dálkové ovládání a naslouchací přístroje svému specialistovi na péči o sluch. Váš specialista na péči o sluch může změnit adresu bezdrátového připojení a zabránit tak rušení.

Jestliže se setkáte s dalšími problémy, obraťte se svým specialistou na péči o sluch.

Důležité informace

Určené použití

Dálkové ovládání je určeno k obsluze naslouchacích přístrojů (tj. audio procesor Samba).



Dálkové ovládání používejte pouze tak, jak je popsáno v této uživatelské příručce.

Vysvětlení symbolů



Upozorňuje na situaci, která může vést k vážnému, střednímu nebo lehkému zranění.



Označuje možné poškození zařízení.



Rady a tipy, jak Vaše zařízení používat lépe.

Informace o likvidaci



UPOZORNĚNÍ

➤ Naslouchací přístroje, příslušenství a balení recyklujte podle národních předpisů.



UPOZORNĚNÍ

- Abyste zabránili znečištění prostředí, nevhazujte baterie do domácího odpadu.
- Baterie recyklujte nebo likvidujte podle národních předpisů nebo je vraťte svému specialistovi na péči o sluch.

Technické informace

Dálkové ovládání VIBRANT MED-EL

Provozní frekvence: $F_c = 3,28 \text{ MHz}$

Maximální síla pole ve vzdálenosti 10 m: $-7 \text{ dB}\mu\text{A/m}$

Maximální síla pole ve vzdálenosti 30 m: $28,5 \text{ dB}\mu\text{V/m}$

Důležité bezpečnostní informace

Osobní bezpečnost



VAROVÁNÍ

Nebezpečí zadušení!

Váš prostředek obsahuje malé součásti, které mohou být spolknuty.

- Udržujte naslouchací přístroje, baterie a příslušenství mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením.
- Jestliže byly součásti spolknuty, poraďte se okamžitě se svým lékařem nebo v nemocnici.



VAROVÁNÍ

Riziko zranění!

- Nepoužívejte zjevně poškozené prostředky a vraťte je v místě zakoupení.



VAROVÁNÍ

Upozorňujeme, že jakékoliv nepovolené změny na výrobku mohou způsobit poškození výrobku nebo zranění.

- Používejte pouze schválené součásti a příslušenství. Požádejte o podporu svého specialistu na péči o sluch.



VAROVÁNÍ

Riziko ovlivnění elektronických zařízení!

- V místech, kde je použití elektronických a bezdrátových zařízení zakázáno, si ověřte, zda nemusí být Váš prostředek vypnut.



VAROVÁNÍ

Bezdrátové systémy mohou rušit měřicí přístroje a elektronická zařízení.

- Svůj prostředek nepoužívejte v nemocnicích a v letadlech.



VAROVÁNÍ

Riziko rušení s aktivními implantáty systémů podpory života!

Jestliže máte kardiostimulátor:

- Noste dálkové ovládání v bezpečné vzdálenosti přibližně 30 cm od Vašeho kardiostimulátoru.
- Dálkové ovládání nenoste:
 - v náprsní kapse,
 - na šňůrce kolem krku
 - nebo přímo na kůži nad aktivním implantátem.

Pro všechny ostatní aktivní implantáty systémů podpory života:

- Před použitím si nechejte ověřit elektromagnetickou kompatibilitu.

**VAROVÁNÍ**

Riziko výbuchu!

➤ Vaše dálkové ovládání nepoužívejte ve výbušném prostředí (např. v zaminované oblasti).



Informace týkající se vystavení radiofrekvenčnímu záření:

Výstupní výkon záření prostředku je daleko pod limity vystavení radiofrekvenčnímu záření FCC. Zařízení však musí být používáno takovým způsobem, aby byl potenciál kontaktu s lidmi během běžného provozu minimalizován.

Bezpečnost produktu**UPOZORNĚNÍ**

➤ Chraňte před extrémním teplem. Nevystavujte přímému slunci.

**UPOZORNĚNÍ**

➤ Chraňte před vysokou vlhkostí.

**UPOZORNĚNÍ**

➤ Nesušte v mikrovlnné troubě.

**UPOZORNĚNÍ**

Různé typy silné radiace, jako např. během vyšetření RTG nebo MRI, mohou prostředek poškodit.

➤ Nepoužívejte je během těchto nebo podobných procedur.

Slabší radiace, jako např. z radiového přístroje nebo z bezpečnostních prvků na letišti, zařízení nepoškozuje.



V některých zemích existují omezení použití bezdrátových zařízení.

➤ Bližší informace získáte u místních úřadů.

**UPOZORNĚNÍ**

Vaše naslouchací přístroje jsou navrženy tak, aby byly v souladu s mezinárodními standardy týkajícími se elektronické kompatibility, ale může dojít k rušení s blízkými elektronickými zařízeními. V takovém případě se přesuňte pryč od zdroje rušení.

**UPOZORNĚNÍ**

Vaše dálkové ovládání je naprogramováno výhradně pro komunikaci s Vašimi naslouchacími přístroji. Jestliže zaznamenáte problém s dálkovým ovládáním jiné osoby, poraďte se se svým specialistou na péči o sluch.

Pomozte nám zvýšit kvalitu tohoto návodu tím, že nám budete podávat návrhy nebo další informace týkající se použití tohoto výrobku společnosti VIBRANT MED-EL nebo že nám budete hlásit jakékoliv problémy. Kontaktujte nás na adrese:

VIBRANT MED-EL Hearing Technology GmbH
Fürstenweg 77
6020 Innsbruck
Rakousko
www.medel.com
nebo volejte na telefon +43 5 77 88

Kancelář ve své lokalitě prosím vyhledejte v příloženém Seznamu kontaktů.

Informace o shodě:

Označením CE potvrzuje společnost VIBRANT MED-EL soulad s evropskou směrnicí 90/385/EHS zabývající se aktivními implantovanými zdravotními prostředky a evropskou směrnicí 99/5/ES (R&TTE) zabývající se konečných rádiových a telekomunikačních zařízeních.

Informace o autorských právech:

© 2015 VIBRANT MED-EL Hearing Technology GmbH. Revize 2.0 (září 2015). Všechna práva vyhrazena. Systém Vibrant Soundbridge je vyroben v Rakousku. VIBRANT, Soundbridge, FMT, Floating Mass Transducer, Vibrating Ossicular Prosthesis, VORP, SYMFIT a Samba jsou ochranné známky společnosti VIBRANT MED-EL Hearing Technology GmbH. NOAHlink a NOAH jsou ochranné známky společnosti Hearing Instrument Manufacturers Software Association (HIMSA A/S). Hi-Pro je ochranná známka společnosti GN Otometrics A/S. CONNEXX a miniTEK jsou vyráběny firmou Sivantos GmbH pod ochrannou známkou Siemens AG.

NOT FOR PRINT

Please note that this file is an uncontrolled electronic copy of product labelling and should only be used for personal reference. The file must not be reproduced or used for printing purposes. The content within this file is subject to change without prior notice. For the most recent version of the file contact MED-EL directly.
This version was issued 2015-10-14 [YYYY-MM-DD]

NOT FOR PRINT



VIBRANT MED-EL Hearing Technology GmbH
Fürstenweg 77
6020 Innsbruck, Austria
vibrant@medel.com



medel.com